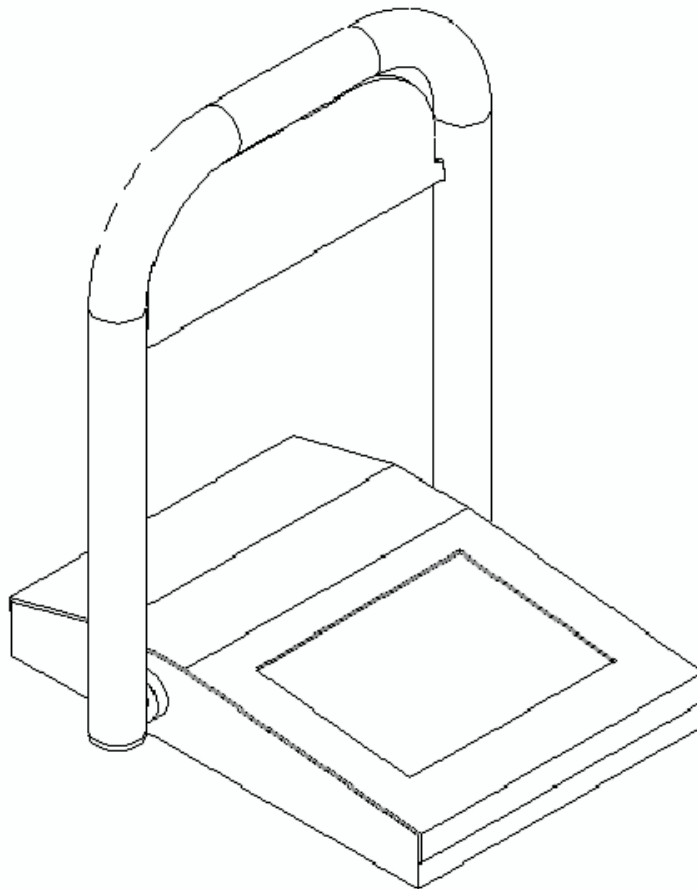


- I** MANUALE INSTALLATORE
- F** MANUEL DE L'INSTALLATEUR
- E** MANUAL DEL INSTALADOR
- GB** INSTALLER'S MANUAL
- D** INSTALLATIONSHANDBUCH
- NL** HANDLEIDING INSTALLATEUR



I

CARATTERISTICHE GENERALI

DOMOPARK è un'automazione che permette la protezione del proprio posto auto da parcheggi abusivi. Completamente "senza fili", telecomandato, alimentato da pannello solare* è realizzato totalmente in acciaio inox.

*A richiesta è disponibile una versione del prodotto alimentato esternamente e comandato via filo.

IMPORTANTE: leggere attentamente questo manuale nella sua totalità prima di iniziare l'installazione. Troverete semplice effettuare l'installazione del prodotto se seguirete, nelle varie fasi, la sequenza illustrata.

CONTENUTO DEL KIT

Il sistema è comprensivo di:

ARCO MOTORIZZATO

Unità principale costituita dalla struttura in acciaio inox, completa di arco motorizzato e pannello segnaletico

BATTERIARICARICABILE

Accumulatore al piombo, ricaricabile, con capacità di garantire mesi di funzionamento anche senza ricarica

PANNELLO SOLARE

Pannello solare ad alta efficienza, funzionale alla ricarica della batteria

CENTRALE ELETTRONICA CON

RICEVITORE RADIO INTEGRATO

Centrale di comando del motore completa di parte radio ricevente, circuito di controllo della carica della batteria e del rilevamento di un ostacolo nei due sensi di moto

TRASMETTITORE RADIO (telecomando)

Telecomando a 4 pulsanti, dei quali uno utilizzato per Domopark stesso e gli altri disponibili per altri comandi/funzioni (comando di altri Domopark, comando di un cancello automatizzato, comando di un garage automatizzato, accensione di luci cortesia ecc.)

SET DI CHIAVI PER SBLOCCO E APERTURA

Coppia di chiavi uguali, utilizzabili sia per l'apertura fisica di Domopark (bocchetto serratura centrale con simbolo "lucchetto"), sia per lo sblocco elettrico in caso di smarrimento/guasto del telecomando (bocchetto laterale destro)

TASSELLI DI FISSAGGIO AL SUOLO

Quattro tasselli completi di viti per il fissaggio al suolo, sia per fondo in cemento sia per fondo in asfalto.

In caso di situazioni particolari, questi tasselli possono essere sostituiti dall'utente con altri opportuni a risolvere la problematica specifica (non compresi nel kit)

MANUALE

Manuale di istruzioni multilingue

F

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

DOMOPARK est un automatisme qui permet de protéger sa place de parking contre les stationnements abusifs. Complètement « sans fils », télécommandé, alimenté par panneau solaire* il est entièrement construit en acier inox.

*Sur demande, une version du produit alimenté extérieurement et commandé par câble, est disponible

IMPORTANT: lire attentivement ce manuel avant de commencer l'installation. L'installation du produit ne vous causera aucun problème si vous suivez, dans les différentes phases, la séquence illustrée.

CONTENU DU KIT

Le système comprend :

ARCEAU MOTORISÉ

Unité principale constituée de la structure en acier inox, avec arceau motorisé et panneau signalétique

BATTERIE RECHARGEABLE

Accumulateur au plomb, rechargeable, en mesure de garantir des mois de fonctionnement même sans recharge

PANNEAU SOLAIRE

Panneau solaire à haute efficacité, pour la recharge de la batterie

LOGIQUE DE COMMANDE ÉLECTRONIQUE AVEC RÉCEPTEUR RADIO INTÉGRÉ

Logique de commande du moteur avec récepteur radio, circuit de contrôle de la charge de la batterie et de la détection d'un obstacle dans les deux sens de mouvement

ÉMETTEUR RADIO (télécommande)

Télécommande à 4 touches, dont une utilisée pour Domopark et les autres disponibles pour d'autres commandes/fonctions (commande d'autres Domopark, commande d'un portail automatisé, commande d'un garage automatisé, allumage d'éclairages de courtoisie, etc.)

JEU DE CLÉS POUR DÉBRAYAGE ET OUVERTURE

Paire de clés identiques, utilisables aussi bien pour l'ouverture physique de Domopark (bloc serrure centrale avec symbole « cadenas »), que pour le débrayage électrique en cas de perte/panne de la télécommande (bloc latéral droit).

CHEVILLES D'ANCRAGE AU SOL

Quatre chevilles avec vis pour la fixation au sol, pour fond en ciment ou goudronné.

En cas de situations particulières, ces chevilles peuvent être remplacées par l'utilisateur par d'autres plus adaptées au cas spécifique (non comprises dans le kit)

NOTICE

Notice d'instructions multilingue

E

CARACTERÍSTICAS GENERALES

DOMOPARK es una automatización que permite proteger su plaza de aparcamiento de un uso abusivo. Completamente "sin cables", accionado a distancia, alimentado desde panel solar*, ha sido fabricado completamente de acero inoxidable.

*Bajo pedido hay disponible una versión del producto alimentado exteriormente y accionado mediante cable.

IMPORTANTE: lea detenidamente este manual antes de comenzar la instalación. La instalación del producto será muy sencilla si se sigue la secuencia ilustrada en las diferentes etapas.

CONTENIDO DEL KIT

El sistema está formado de:

ARCO MOTORIZADO

Unidad principal formada de la estructura de acero inoxidable, dotada de arco motorizado y cartel de señalización

BATERÍA RECARGABLE

Batería de plomo, recargable, con capacidad para garantizar meses de funcionamiento, incluso sin recargala

PANEL SOLAR

Panel solar de alta eficiencia, con la función de recargar la batería

CENTRAL ELECTRÓNICA CON

RADIORRECEPTOR INCORPORADO

Central de mando del motor dotada de radiorreceptor, circuito de control de la carga de la batería y detector de obstáculos en ambos sentidos de funcionamiento

TRANSMISOR RADIO (telemando)

Telemando con 4 botones, uno de los cuales se utiliza para el Domopark y los demás para otros mandos/funciones (accionamiento de otros Domopark, accionamiento de una cancela automatizada, accionamiento de un garage automatizado, encendido de luces de cortesia, etc.)

JUEGO DE LLAVES DE DESBLOQUEO Y APERTURA

Juego de llaves iguales que se utilizan para abrir el Domopark (cerradura con el símbolo "candado") y para el desbloqueo eléctrico en el caso de que se pierda o se rompa el telemando (cerradura en el costado derecho)

TACOS DE FIJACIÓN AL PISO

Cuatro tacos con tornillos para la fijación al piso de cemento o de asfalto.

Para otros tipos de suelos, el usuario puede sustituir estos tacos con otros tacos adecuados para resolver el problema (no incluidos en el kit)

MANUAL

Manual de instrucciones plurilingüe

GB

GENERAL CHARACTERISTICS

DOMOPARK is a completely "wireless" and remote controlled automation system made entirely of stainless steel and powered by a solar panel*, which permits you to safeguard your parking space from abusive parking.

*An externally powered wire controlled version of the product is available on request.

IMPORTANT: read this manual carefully in all its parts prior to installation. You will find that installation of the product is simple if the illustrated sequence is followed in its various steps.

KIT CONTENT

The kit includes:

MOTORISED ARCH

The main stainless steel structure, which includes motorised arch and warning sign

RECHARGEABLE BATTERY

Rechargeable lead-acid storage battery capable of guaranteeing months of running without recharging

SOLAR PANEL

High performance solar panel to recharge the battery

ELECTRONIC CONTROL UNIT WITH INTEGRATED RADIO RECEIVER

Motor control unit including radio-receiver parts, control circuit for battery charging and for obstacle detection in both movement directions

RADIO TRANSMITTER (remote control)

Remote control with 4 buttons, one for the Domopark itself and the others that can be used for other commands/operations (control of other Domopark systems, control of an automated gate, control of an automated garage door, switching on of courtesy lights, etc.).

SET OF RELEASE AND OPENING KEYS

One pair of identical keys that can be used both for the physical opening of the Domopark (central lock block with "padlock" symbol), as well as for the electrical release if the remote control is mislaid or defective (righthand side block)

GROUND FIXING METAL ANCHORS

Four metal anchors for both concrete as well as asphalt fixing.

In particular situations, these metal anchors can be replaced by the user with others that are more suitable to resolve the problem (not included in the kit)

MANUAL

Multilingual instructions manual

D

ALLGEMEINES

DOMPARK ist eine automatische Vorrichtung zum Schutz des eigenen Autoeinstellplatzes vor unbefugte dort parkenden Wagen. Die Anlage arbeitet ohne Kabel, ferngesteuert und von einer Solarzelle* versorgt. Sie ist vollständig aus INOX-Stahl.

*Auf Anfrage ist auch eine extern versorgte und via Kabel gesteuerte Ausführung erhältlich.

ACHTUNG: Lesen vor der Installation dieses Handbuch sorgfältig in allen seinen Teilen. Wenn Sie die im Handbuch beschriebenen Schritte einhalten wird die Installation leicht zu bewerkstelligen sein.

INHALT DES BAUSATZES

Zum System gehören:
AUTOMATISIERTER BOGEN

Hauptelement aus Inox-Stahl mit motorisiertem Bogen und Anzeigekonsole.

WIEDERAUFLADBARE AKKU
Bleiakku, wiederaufladbar, für den monatelangen Betrieb ohne erneutes Aufladen.

SOLARZELLE
Hochleistungssolarzelle für das Aufladen des Akkus.

ELEKTRONISCHES STEUERGEHÄUSE MIT EINGEBAUTEM FUNKEMPFÄNGER

Steuerzentrale komplett mit Sender, Überwachung der Akkuladung und Hinderniserkennung für beide Bewegungsrichtungen.

SENDER (Fernsteuerung)

Fernsteuerung mit 4 Tasten, von denen eine von DOMOPARK selbst benutzt wird, die anderen drei für andere Steuerbefehle/Funktionen verfügbar sind (Steuerungen weiterer DOMOPARK-Installationen, Automatisierte Pforten, Garagentore, Beleuchtung, usw.)

1 SATZ SCHLÜSSEL ZUM SPERREN UND ÖFFNEN

Ein Paar gleicher Schlüssel zum mechanischen Öffnen des DOMOPARK (Schlossblock mit „Schlosssymbol“), sowie zum elektrisch gesteuerten Schließen bei Verlust oder Beschädigung der Fernsteuerung (auf der rechten Seite).

DÜBEL FÜR DIE BEFESTIGUNG AM BODEN

Vier Dübel mit entsprechenden Schrauben für die Befestigung auf Beton- und Asphaltböden.

In besonderen Fällen können die Dübel durch andere der speziellen Situation entsprechende (nicht mit dem Bausatz gelieferte) Mittel ersetzt werden

HANDBUCH

Handbuch in mehreren Sprachen.

NL

ALGEMENE KENMERKEN

DOMOPARK is een automatisering die u de gelegenheid biedt uw parkeerplaats tegen abusievelijk parkeren te beschermen. Geheel "draadloos", op afstand bestuurd, van stroom voorzien door een zonnepaneel* en geheel van roestvrij staal vervaardigd.

*Op verzoek is er een uitvoering van het product leverbaar dat een externe voeding heeft en via een kabel wordt aangestuurd.

BELANGRIJK: lees deze handleiding aandachtig helemaal door voordat u met de installatie gaat beginnen. Het installeren van het product zal gemakkelijker verlopen als u bij de verschillende fases de geïllustreerde volgorde volgt.

INHOUD VAN DE KIT

Het systeem bestaat uit:
GEMOTORISEERDE BOOG

Hoofdelement bestaande uit een structuur van roestvrij staal, compleet met gemotoriseerde boog en bord

OPLAADBARE ACCU
Loodaccu, oplaadbaar, waarvan de capaciteit borg staat voor maanden van bedrijf ook wanneer hij niet wordt opgeladen

ZONNEPANEEL
High efficiency zonnepaneel met als functie de accu op te laden

ELEKTRONISCHE BESTURINGSEENHEID MET GEÏNTEGREERDE RADIO-ONTVANGER

Besturingseenheid voor de motor compleet met radio-ontvanger, controlecircuit voor het opladen van de accu en obstakel detectie in de twee bewegingsrichtingen

RADIOZENDER (afstandsbediening)

Afstandsbediening met 4 knoppen waarvan een voor Domopark wordt gebruikt en de andere beschikbaar zijn voor andere instructies/functies (bedienen van andere Domopark, bediening van een geautomatiseerde poort, bediening van een geautomatiseerde garagedeur, het inschakelen van gebruikerslichten, etc.)

SET SLEUTELS VOOR ONTGRENDELING EN OPENING

Stel gelijke sleutels die zowel voor opening van Domopark (middelste slotblokje met symbool "hangslot"), als voor de elektrische ontgrendeling kan worden gebruikt in geval van verlies/defect van de afstandsbediening (blokje aan de rechter kant)

PLUGGEN VOOR BEVESTIGING AAN DE GROND

Vier pluggen inclusief schroeven voor bevestiging aan de grond, zowel voor een bodem van beton als voor een bodem van asfalt.

In geval van een bijzondere situatie kunnen deze pluggen door de gebruiker worden vervangen met andere meer geschikte (niet in de kit) om de specifieke problemen op te lossen

HANDLEIDING

Meertalige handleiding voor gebruik

I**ATTREZZATURA NECESSARIA**

Per effettuare l'installazione occorrono:

Trapano

Punte per trapano adeguate al tipo di suolo sul quale fissare Domopark

Chiave a tubo Ch. 13

CARATTERISTICHE DEL SISTEMA

Innovativo sistema "salva parcheggio" totalmente costruito con materiali inossidabili (acciaio inox, bronzo, materie plastiche), autonomamente funzionante senza la necessità di essere alimentato da sorgenti esterne cablate, dotato di batteria al piombo ricaricabile e pannello solare per la sua ricarica.

Il sistema è sicuro e conforme alle normative vigenti, avendo un sistema di rilevamento dell'ostacolo in entrambi i sensi di moto e un motoriduttore reversibile che ne permette il movimento manuale (in caso di sblocco volontario, di batteria totalmente scarica o di avaria).

INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO

Togliere il prodotto dall'imballo avendo cura di non danneggiarlo. Estrarre il coperchio di Domopark inserendo le chiavi in dotazione nella serratura centrale (con il simbolo del lucchetto) e ruotandole in senso antiorario. Controllare che tutte le parti interne dell'automazione siano integre.

F**OUTILLAGE NÉCESSAIRE**

Pour effectuer l'installation il faut:

Perceuse

Mèches de perceuse adaptées au type de sol dans lequel fixer Domopark

Clé à tube de 13

CARACTÉRISTIQUES DU SYSTÈME

Système innovant « protège-parking » entièrement construit avec des matériaux inoxydables (acier inox, bronze, matières plastiques), fonctionnant de manière autonome sans avoir besoin d'être alimenté par des sources extérieures câblées, muni de batterie au plomb rechargeable et d'un panneau solaire par la recharge.

Le système est sûr et conforme aux normes en vigueur, dans la mesure où il dispose d'un système de détection de l'obstacle dans les deux sens de mouvement et d'un opérateur réversible qui en permet le mouvement manuel (en cas de débrayage volontaire, de batterie totalement déchargée ou en avarie).

INSTALLATION DU PRODUIT

Déballer le produit en veillant à ne pas l'abîmer. Retirer le couvercle de Domopark en introduisant les clés fournies dans la serrure centrale (avec le symbole du cadenas) et en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Contrôler que toutes les parties internes de l'automatisme sont intactes.

E**HERRAMIENTAS NECESARIAS**

Para efectuar la instalación se necesitan las siguientes herramientas:

Taladro

Brocas para taladro adecuadas para el tipo de piso en el que hay que fijar el Domopark

Llave de vaso de 13 mm

CARACTERÍSTICAS DEL SISTEMA

Sistema innovador de protección de aparcamiento construido completamente con materiales inoxidables (acero inoxidable, bronce, materias plásticas), funciona autónomamente sin la necesidad de ser alimentado por fuentes de energía exteriores cableadas, incorpora una batería de plomo recargable y panel solar para su recarga.

El sistema es seguro y responde a las normativas vigentes, incorporando un sistema de detección de obstáculos en ambos sentidos de funcionamiento y un motorreductor reversible que permite el movimiento manual (en el caso de desbloqueo voluntario, batería descargada completamente o avería).

INSTALACIÓN DEL PRODUCTO

Desembale el producto sin averiarlo. Quite la cubierta del Domopark introduciendo las llaves entregadas en la cerradura central (con el símbolo del candado) y gírelas en el sentido antihorario. Controle que todas las piezas internas de la automatización estén en perfectas condiciones.



GB**NECESSARY EQUIPMENT**

The following tools are required for installation:
 Electric drill
 Drill bit suitable for the type of surface to which the Domopark is to be secured
 Socket spanner No. 13

SYSTEM CHARACTERISTICS

Revolutionary "parking guard" system constructed entirely in rustproof materials (stainless steel, bronze, plastics), which operates independently without having to be powered by external power sources, and includes a lead-acid storage battery that is charged by a solar panel.

Being equipped with an obstacle detection system in both movement directions and a reversible gearmotor that permits it to be manually operated (in the event of voluntary release, flat or failed battery), this system is in compliance with the present safety standards.

PRODUCT INSTALLATION

Delicately remove the product from its packaging. Lift the Domopark cover by turning the supplied key anti-clockwise in the central lock (with the padlock symbol). Check that all internal parts are intact.

D**ERFORDERLICHES WERKZEUG**

Folgende Werkzeuge werden für die Installation benötigt:
 Bohrmaschine
 Für den Unterboden, auf dem DOMOPARK befestigt wird, geeignete Bohrspitzen.
 13er Steckschlüssel

SYSTEMMERKMALE

Das innovative Parkplatzschutzsystem DOMOPARK ist vollständig aus rostfreien Materialien (Inox-Stahl, Bronze, Kunststoff) hergestellt, kann autonom, ohne externe Versorger und ohne Kabel betrieben werden. Der wiederaufladbare Bleiakku wird von einer Solarzelle gespeist.

Das System ist sicher und entspricht den geltenden Normen. Es verfügt über ein Hinderniserkennungssystem für beide Bewegungsrichtungen und einen reversiblen Getriebemotor, der das Bewegen von Hand ermöglicht (im Fall gewollter Entsperrung, im Fall eines Schadens oder wenn der Akku leer ist).

INSTALLATION

Produkt vorsichtig der Verpackung entnehmen. Abdeckung abziehen. Dazu den mitgelieferten Schlüssel in das zentrale Schloss (Schlosssymbol) einsetzen und gegen den Uhrzeigersinn drehen. Sicherstellen, dass alle internen Teile der Automatisierung unversehrt sind.

NL**BENODIGD GEREEDSCHAP**

Voor het installeren hebt u het volgende nodig:
 Boor
 Boorpunten geschikt voor het type grond waarop Domopark moet worden bevestigd
 Inbussleutel Ch 13

KENMERKEN VAN HET SYSTEEM

Innovatief systeem voor het "parkeerplaatsbeveiliging" geheel vervaardigd van roestvrije materialen (roestvrij staal, brons, kunststof materialen), autonoom werkend zonder dat het een stroomtoevoer van externe bekabelde bron noodzakelijk is, voorzien van oplaadbare loodaccu en zonnepaneel voor het opladen daarvan.

Het systeem is veilig en conform de geldende regelgeving, omdat het beschikt over een systeem voor obstakeldetectie in beide richtingen en een omkeerbare reductiemotor die handmatige beweging mogelijk maakt (in geval van ontgrendeling door eigenaar, gehele lege accu of een defect).

INSTALLATIE VAN HET PRODUCT

Haal het product uit de verpakking en zorg er daarbij voor het niet te beschadigen. Haal het deksel van Domopark door de meegeleverde sleutels in het middelste slot (met het symbool van een hangslot) te steken en draai die tegen de wijzers van de klok in. Controleer dat alle interne delen van de automatisering intact zijn.



I**FISSAGGIO DI DOMOPARK**

Definire il posizionamento del prodotto entro l'area del posto auto, seguendo le indicazioni del disegno sotto riportato. Segnare sul suolo i punti di fissaggio utilizzando lo stesso DOMOPARK.

Forare utilizzando una punta per trapano di diametro 10 mm.

F**FIXATION DE DOMOPARK**

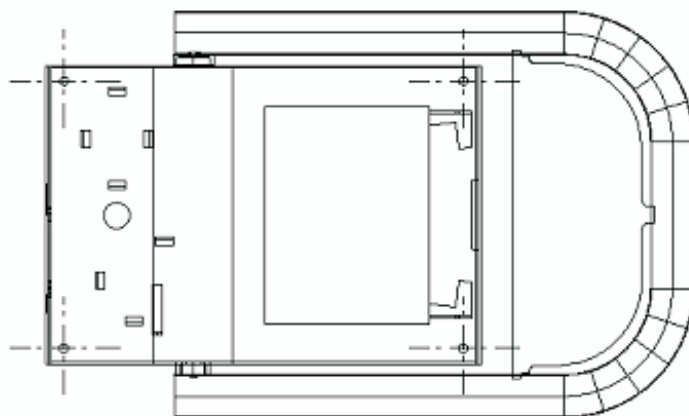
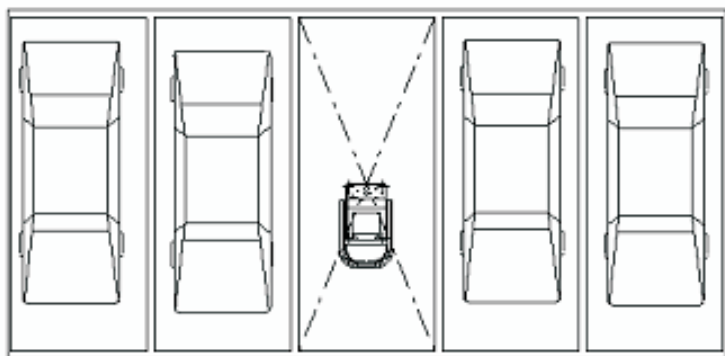
Définir l'emplacement du produit à l'intérieur de la place de parking, en suivant les indications du dessin ci-dessous. Marquer sur le sol les points de fixation en utilisant le DOMOPARK proprement dit.

Percer en utilisant une mèche de 10 mm de diamètre.

E**FIJACIÓN DEL DOMOPARK**

Establezca la posición del producto dentro de la zona de la plaza de aparcamiento, siguiendo las indicaciones del dibujo de aquí abajo. Marque en el piso los puntos de fijación utilizando el mismo DOMOPARK.

Taladre con una broca para taladro de 10 mm de diámetro.



Inserire i tasselli a pressione nei fori appena creati, posizionare DOMOPARK nella sede prevista avendo cura di far coincidere i fori di fissaggio con la posizione dei tasselli a pressione al suolo. Fissare DOMOPARK con le 4 viti in dotazione in sequenza incrociata.

Enfoncer les chevilles par pression dans les trous effectués, positionner DOMOPARK à l'emplacement choisi en veillant à faire coïncider les trous de fixation avec la position des chevilles d'ancrage dans le sol. Fixer DOMOPARK avec les 4 vis fournies en les serrant de manière croisée.

Inserte los tacos a presión en los taladros hechos, coloque el DOMOPARK en el lugar previsto, haciendo coincidir los agujeros de fijación con la posición de los tacos del piso. Fije el DOMOPARK con los 4 tornillos entregados, apretándolos de manera cruzada.

GB**DOMOPARK FIXING**

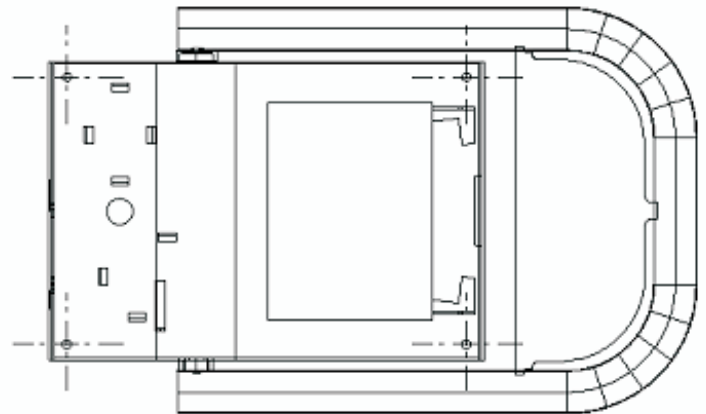
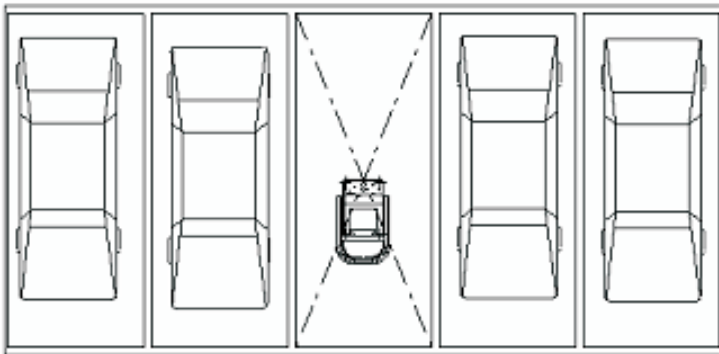
Define the position of the product within the parking space and follow the instructions of the diagrams below. Mark the fixing points on the ground using the Domopark as a template. Drill the holes with a 10 mm drill bit.

D**BEFESTIGUNG VON DOMOPARK**

Genau Positionierung von DOMOPARK auf dem Einstellplatz festlegen. Dabei nachfolgende Abbildung beachten. Befestigungspunkte auf dem Boden markieren. Dabei das DOMOPARK selbst benutzen. Mit einer 10mm-Bohrspitze die entsprechenden Löcher bohren.

NL**BEVESTIGING VAN DOMOPARK**

Bepaal de plaats van het product binnen het gebied van de parkeerplaats en volg daarbij de aanwijzingen van de tekening hieronder. Teken de bevestigingspunten op de bodem af waarvoor u DOMOPARK zelf gebruikt. Maak een boring met een boorpunt met een diameter van 10 mm.



Insert the metal anchors into the holes that have just been drilled, place the Domopark in position, making sure that the holes coincide with the metal anchors, and fix Domopark with the 4 supplied metal anchor in a criss-cross sequence.

Die Spreizdübel einsetzen und das DOMOPARK in der vorgesehenen Position aufsetzen. Dabei darauf achten, dass sich die Befestigungsbohrungen über den in den Boden eingesetzten Spreizdübeln befinden. DOMOPARK mit den mitgelieferten 4 Schrauben kreuzweise befestigen.

Duw de expansiepluggen in de zojuiste aangebrachte boringen, plaats DOMOPARK op de daarvoor bestemde plaats en zorg ervoor dat de boringen voor bevestiging overeenkomen met de plaats van de expansiepluggen in de bodem. Bevestig DOMOPARK met de 4 meegeleverde schroeven in kruiselingse volgorde.

I**COLLEGAMENTO DELLA BATTERIA**

Dopo aver fissato DOMOPARK, collegare la batteria come indicato in figura

F**RACCORDEMENT DE LA BATTERIE**

Après avoir fixé DOMOPARK, connecter la batterie comme l'indique la figure

E**CONEXIÓN DE LA BATERÍA**

Después de haber fijado DOMOPARK, conecte la batería tal como se muestra en la figura.

**PROGRAMMAZIONE – FUNZIONAMENTO**

Dopo aver fissato DOMOPARK e aver collegato la batteria, procedere con le operazioni di programmazione:

MEMORIZZAZIONE CORSA (ALZA-ABBASSA)

Premere brevemente il pulsante "P1" sulla centrale – vedi fig. 5- Il relativo LED di P1 si accenderà e l'arco inizierà il suo ciclo di apprendimento. Alla fine di questa procedura, l'arco si fermerà nella sua posizione di "alto".

NB: durante questa fase l'arco non deve incontrare ostacoli.

PROGRAMMATION – FONCTIONNEMENT

Après avoir fixé DOMOPARK et connecté la batterie, procéder avec les opérations de programmation :

MÉMORISATION COURSE (RELÈVE-ABAISSÉ)

Presser brièvement (puis relâcher) - la touche « P1 » sur la logique – voir fig. 5 - La LED correspondante de P1 correspondante s'allume et l'arceau commence son cycle d'apprentissage. À la fin de cette procédure, l'arceau s'arrête dans la sa position « Relevé ».

N.B.: durant cette phase l'arceau ne doit pas rencontrer d'obstacles.

PROGRAMACIÓN – FUNCIONAMIENTO

Después de haber fijado el DOMOPARK y de haber conectado la batería, proceda con las operaciones de programación:

MEMORIZACIÓN DE LA CARRERA (SUBIDA-BAJADA)

Pulse brevemente (y suelte) el botón "P1" de la central – véase fig. 5 - El LED de P1 correspondiente se encenderá y el arco empezará su ciclo de aprendizaje. Al concluirse este procedimiento, el arco se detendrá en la posición de "arriba".

NB: durante esta etapa el movimiento del arco no debe ser obstaculizado.

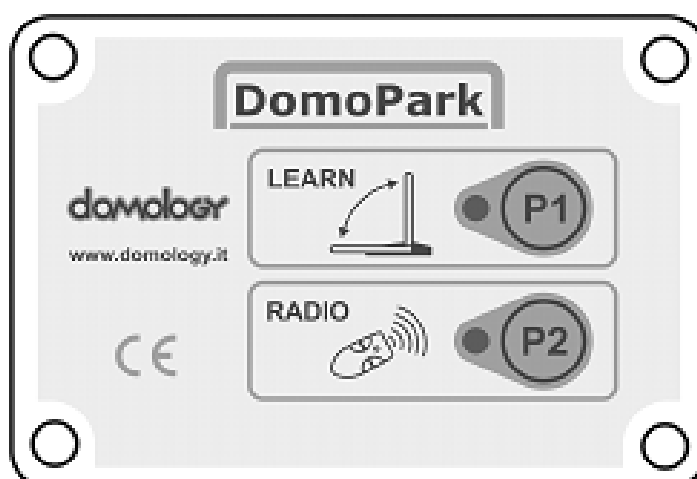


FIG. 5 / Abb.5

GB**BATTERY CONNECTION**

Once Domopark has been secured, connect the battery as illustrated below

D**ANSCHLUSS DES AKKUS**

Nach der Befestigung von DOMOPARK den Akku wie in der Abbildung dargestellt befestigen.

NL**AANSLUITING VAN DE ACCU**

Nadat u DOMOPARK hebt bevestigd dient u de accu aan te sluiten zoals dat is aangegeven op afbeelding

**PROGRAMMING – OPERATION**

Once Domopark has been secured and the battery connected, proceed with the programming operation:

TRAVEL MEMORISATION (LIFT-LOWER)

Press and release the “P1” button on the control unit – see fig. 5 - The related P1 LED. The related LED will light and the arch will begin its learning cycle. Once this procedure is complete the arch will stop in its “up” position.

NB: the arch must not encounter obstacles during this phase.

PROGRAMMIERUNG - BETRIEB

Nach dem Befestigen von DOMOPARK und dem Anschluss des Akkus wird das System programmiert.

SPEICHERN DES LAUFS (HOCHFahren–HERUNTERFAHREN)

Taste „P1“ der Steuerzentrale kurz drücken (siehe Abb. 5). Das entsprechende LED der Taste schaltet sich ein und der Bogen nimmt seinen automatischen Lernzyklus auf. Danach hält der Bogen in der Position „oben“ an.

HINWEIS: In dieser Phase darf der Bogen auf keinerlei Hindernisse treffen.

PROGRAMMERING - WERKING

Nadat u DOMOPARK hebt bevestigd en de accu hebt aangesloten begint u met de programmeerwerkzaamheden:

GEHEUGENOPSLAG VAN DE MANOEUVRE (OMHOOG-OMLAAG)

Druk eventjes op de knop “P1” op de besturingseenheid – zie afb. 5- Het ledje dat bij P1 behoort zal gaan branden en de boog zal zijn herkenningscyclus beginnen. Na afloop van deze procedure, zal de boog op de stand “omhoog” stoppen.

NB: tijdens deze fase mag de boog geen obstakels op zijn weg vinden.

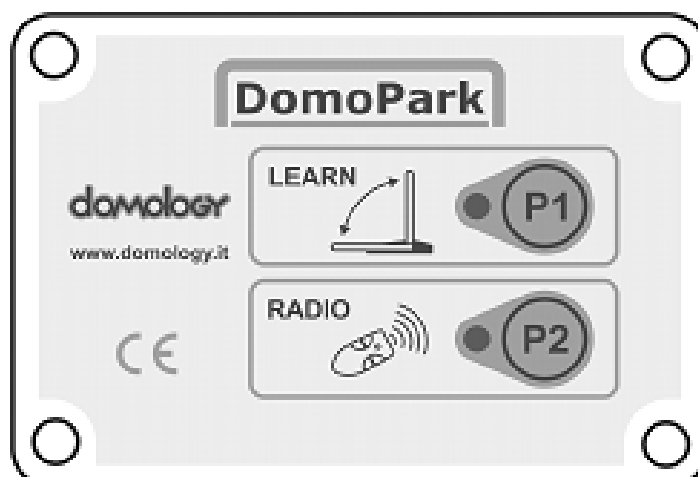


FIG. 5 / Abb.5

I

MEMORIZZAZIONE TELECOMANDO

Premere brevemente il pulsante "P2" sulla centrale – vedi fig.5 - Il relativo LED di P2 inizierà a fare una serie di lampeggi. Durante i lampeggi premere il pulsante del telecomando che s'intende memorizzare: un lampeggio più lungo del LED di P2 indicherà che il telecomando è stato memorizzato correttamente.

In seguito a questa operazione è possibile memorizzare altri telecomandi, altrimenti attendere il termine dei lampeggi per uscire dalla procedura di apprendimento.

NB: il telecomando in dotazione è già memorizzato (pulsante 1), il numero massimo di telecomandi memorizzabili è 10

F

MÉMORISATION TÉLÉCOMMANDE

Appuyer brièvement sur la touche « P2 » sur la logique - voir fig. 5 - La LED correspondante de P2 commence à faire une série de clignotements. Durant les clignotements, presser la touche de la télécommande que l'on souhaite mémoriser : un clignotement plus long de la LED de P2 indiquera que la télécommande a été mémorisée correctement.

Suite à cette opération, on peut mémoriser d'autres télécommandes, autrement, attendre la fin des clignotements pour sortir de la procédure d'apprentissage.

N.B. : la télécommande fournie est déjà mémorisée (touche 1), on peut mémoriser 10 télécommandes en tout

E

MEMORIZACIÓN DEL TELEMANDO

Pulse brevemente el botón "P2" en la central - véase fig.5 - El LED de P2 correspondiente comenzará a parpadear. Durante los parpadeos pulse el botón del telemando que quiere memorizar: un parpadeo más largo del LED de P2 indicará que el telemando ha sido memorizado correctamente.

Después de esta operación es posible memorizar otros telemandos, en caso contrario hay que esperar a que los parpadeos terminen para salir del procedimiento de aprendizaje.

NB: el telemando entregado de serie ya está memorizado (botón 1); es posible memorizar hasta 10 telemandos

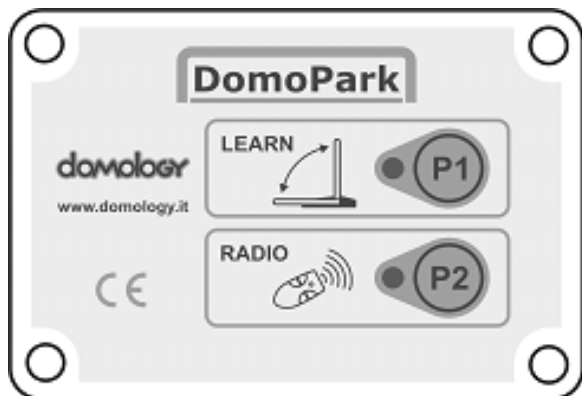


FIG. 5/Abb.5



CANCELLAZIONE DI UN TELECOMANDO

Premere per 4 volte di seguito il pulsante "P2" sulla centrale – vedi fig.5 - Il relativo LED di P2 inizierà a fare una serie di 4 lampeggi. Durante i lampeggi premere il pulsante del telecomando che s'intende cancellare: un lampeggio più lungo del LED di P2 indicherà che il telecomando è stato cancellato correttamente.

CANCELLAZIONE DI TUTTI I TELECOMANDI

Premere e mantenere premuto il pulsante "P2" sulla centrale – vedi fig.5 – sino a quando il LED di P2 si accende. L'intera operazione dura circa 7 secondi.

EFFACEMENT D'UNE TÉLÉCOMMANDE

Appuyer 4 fois de suite sur la touche « P2 » sur la logique - voir fig. 5 - La LED correspondante de P2 commence à faire une série de 4 clignotements. Durant les clignotements, presser la touche de la télécommande que l'on souhaite effacer : un clignotement plus long de la LED de P2 indiquera que la télécommande a été effacée correctement.

EFFACEMENT DE TOUTES LES TÉLÉCOMMANDES

Presser et maintenir enfoncée la touche « P2 » sur la logique - voir fig.5 - jusqu'à ce que la LED de P2 s'allume. Toute l'opération dure environ 7 secondes.

CANCELACIÓN DE UN TELEMANDO

Pulse 4 veces seguidas el botón "P2" en la central - véase fig.5 - El LED de P2 correspondiente comenzará a cumplir una serie de 4 parpadeos. Durante los parpadeos pulse el botón del telemando que quiere cancelar: un parpadeo más largo del LED de P2 indicará que el telemando ha sido cancelado correctamente.

CANCELACIÓN DE TODOS LOS TELEMANDOS

Pulse y mantenga apretado el botón "P2" en la central – véase fig.5 – hasta que el LED de P2 se encienda. Toda la operación dura unos 7 segundos.

GB**REMOTE CONTROL MEMORIZATION**

Briefly press the "P2" button on the control unit – see Fig. 5 – The related P2 LED will start to flash. Press the button of the remote control to be memorised while the LED is flashing: the P2 LED indicates that the remote control has been correctly memorised when it emits a longer flash.

Additional remote controls can be memorised once this operation has been completed, otherwise wait for the flashing to stop to exit the learning procedure.

NB: the supplied remote control is already memorised (button 1), and up to 10 remote controls can be memorised

D**SPEICHERUNG FERNSTEUERBEFEHLEN**

Taste „P2“ kurz drücken (siehe Abb. 5). Das entsprechenden LED beginnt zu blinken. Solange das LED blinkt, die Taste für den Fernsteuerbefehl, der gespeichert werden soll, drücken: Ein längeres Aufleuchten des LEDs P2 zeigt an, dass der Befehl erfolgreich gespeichert wurde.

Danach können weitere Fernsteuerbefehle gespeichert werden. Andernfalls abwarten, bis das Blinken aufhört, um den Lernmodus zu verlassen.

HINWEIS: Die mitgelieferte Fernsteuerung ist bereits programmiert (Taste 1). Es können maximal 10 Steuerbefehle gespeichert werden.

NL**GEHEUGENOPSLAG AFSTANDSBEDIENING**

Druk eventjes op de knop "P2" op de besturingseenheid – zie afb. 5 – Het ledlampje van P2 zal nu een aantal knipperingen afgeven. Druk tijdens de knipperingen op de knop van de afstandsbediening die u in het geheugen wilt opslaan: Een langdurigere knippering van de led van P2 zal aangeven dat de afstandsbediening correct in het geheugen is opgeslagen.

Na afloop van deze handeling kunt u andere afstandsbedieningen in het geheugen opslaan; wacht anders tot de led niet meer knippert om de herkenningsprocedure te verlaten.

NB: de meegeleverde afstandsbediening is reeds in het geheugen opgeslagen (knop 1), het maximum aantal afstandsbedieningen dat in het geheugen kan worden opgeslagen, is 10.

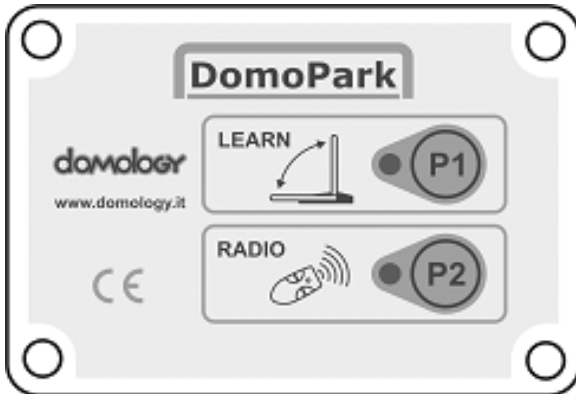


FIG. 5/Abb.5

**CANCELLATION OF A REMOTE CONTROL**

Press the "P2" button on the control unit 4 times – see fig. 5 - The related P2 LED will start to flash 4 times. Press the button of the remote control to be cancelled while the LED is flashing: the P2 LED indicates that the remote control has been correctly cancelled when it emits a longer flash.

CANCELLATION OF ALL REMOTE CONTROLS

Press and hold the "P2" button of the control unit – see fig. 5 – until the P2 LED lights. The entire operation lasts for approximately 7 seconds.

LÖSCHEN EINES STEUERBEFEHLS

Taste „P2“ 4 mal hintereinander drücken (siehe Abb. 5). Das entsprechende LED blinkt 4 mal hintereinander auf. Solange das LED blinkt die Taste für den Fernsteuerbefehl, der gelöscht werden soll, drücken: Ein längeres Aufleuchten des LEDs P2 zeigt an, dass der Befehl erfolgreich gelöscht wurde.

LÖSCHEN ALLER STEUERBEFEHLE

Taste P2 gedrückt halten, bis sich das LED P2 einschaltet (siehe Abb. 5). Dieser Vorgang dauert ca. 7 Sekunden.

WISSEN VAN EEN AFSTANDSBEDIENING

Druk 4 maal achter elkaar op de knop "P2" op de besturingseenheid – zie afb. 5 – Het ledlampje van P2 zal nu een reeks van 4 knipperingen afgeven. Druk tijdens de knipperingen op de knop van de afstandsbediening die u wilt wissen: Een langdurigere knippering van de led van P2 zal aangeven dat de afstandsbediening correct is gewist.

WISSEN VAN ALLE AFSTANDSBEDIENINGEN

Druk op de knop "P2" op de besturingseenheid en houd die ingedrukt – zie afb. 5 – tot het ledlampje van P2 zal gaan branden. De gehele handeling neemt ongeveer 7 seconden in beslag.

I

MOVIMENTAZIONE MANUALE DELL'ARCO

Quando l'arco è nella sua posizione di "alto", se si tenta di forzarlo per abbassarlo, questo si oppone mediante un blocco elettrico effettuato dal motore. Ad arco basso, invece, si può forzare l'arco alzandolo: durante la corsa si noterà una certa resistenza al movimento, anche se questo non viene di fatto impedito. Una volta raggiunto la sua posizione di "alto", l'arco si blocca automaticamente ed impedisce di abbassarlo.

SBLOCCO CON CHIAVE ELETTRICA

Qualora il titolare del posto auto (quindi di DOMOPARK) voglia **muovere manualmente** l'arco, potrà usare la chiave di sblocco elettrico. Mettendo la chiave in posizione MAN (manuale), l'arco viene svincolato dal motore e risulterà estremamente morbido da muovere.

Se l'arco è basso e lo si vuole alzare, procedere in questo modo:

girare la chiave in posizione MAN – alzare l'arco – girare la chiave in posizione AUT (avviene il bloccaggio dell'arco).

Se l'arco è alto e lo si vuole abbassare si proceda in questo modo:

girare la chiave in posizione MAN – abbassare l'arco – attendere fino a quando il LED termina di lampeggiare – girare la chiave in posizione AUT.

F

DÉPLACEMENT MANUEL DE L'ARCEAU

Quand l'arceau est dans la position « relevé », si on tente de le forcer pour l'abaisser, il s'y oppose à travers un verrouillage électrique effectué par le moteur. Quand l'arceau est abaissé, par contre, on peut le forcer en le relevant : durant la course on notera une certaine résistance au mouvement, même si celui-ci, de fait, n'est pas empêché. Une fois que l'arceau est en position « relevé », il se bloque automatiquement et empêche tout abaissement manuel.

DÉBRAYAGE AVEC CLÉ ÉLECTRIQUE

Si le propriétaire de la place de parking (et donc du DOMOPARK) souhaite **bouger manuellement** l'arceau, il pourra utiliser la clé de débrayage électrique.

En mettant la clé en position MAN (manuelle), l'arceau est libéré du moteur et peut être bougé très facilement.

Si l'arceau est abaissé et qu'on veut le relever, procéder de la façon suivante :

tourner la clé en position MAN – soulever l'arceau – tourner la clé en position AUT (l'arceau se bloque).

Si l'arceau est relevé et qu'on veut le relever, procéder de la façon suivante :

tourner la clé en position MAN – abaisser l'arceau – attendre jusqu'à ce que la LED arrête de clignoter – tourner la clé en position AUT.

E

MOVIMIENTO MANUAL DEL ARCO

Cuando el arco está en la posición de "arriba", un bloqueo eléctrico del motor impide que se lo pueda bajar. Por el contrario, cuando el arco está abajo, es posible levantarlo manualmente: durante la carrera se notará una cierta resistencia que no impide poderlo levantar. Una vez alcanzada la posición de "arriba", el arco se bloqueará automáticamente y será imposible bajarlo.

DESbloqueo con llave eléctrica

Si el dueño de la plaza de aparcamiento (y del DOMOPARK) desea **mover manualmente** el arco, podrá utilizar la llave de desbloqueo eléctrico.

Colocando la llave en la posición MAN (manual), el arco se desengancha del motor y su movimiento es muy suave.

Si el arco está abajo y se desea levantarlo, proceda de esta manera:

gire la llave hacia la posición MAN – levante el arco – gire la llave hacia la posición AUT (se bloquea el arco).

Si el arco está arriba y se desea bajarlo, proceda de la siguiente manera:

gire la llave hacia la posición MAN – baje el arco – espere hasta que el LED termine de parpadear – gire la llave hacia la posición AUT.

GB**MANUAL MANOEUVRE OF THE ARCH**

The motor triggers an immediate electrical block if an attempt is made to forcibly lower the arch when it is in the “up” position. Whereas, the arch can be forced up if in the down position: a certain resistance will be noted in the movement but it will not be prevented. The arch automatically locks once it is in the “up” position and can not be lowered.

ELECTRICAL RELEASE KEY

The owner of the parking space (therefore the Domopark) is able to use the electrical release key in the event he wishes to **manually manoeuvre** the arch.

By turning the key to the MAN (manual) position, the arch is released by the motor and is easily moved.

If the arch needs to be lifted from the “down” position, proceed as follows:

turn the key to the MAN position – lift the arch – turn the key to the AUT position (the arch is locked).

If the arch needs to be lowered from the “up” position, proceed as follows:

turn the key to the MAN position – lower the arch – wait for the LED to stop flashing – then turn the key to the AUT position.

D**BEWEGEN DES BOGENS VON HAND**

Der Versuch den Bogen aus der Position „oben“ herunterzudrücken, wird durch eine elektrische Motorsperre unterbunden. Der abgesenkte Bogen hingegen kann von Hand angehoben werden: Während des manuellen Anhebens werden Sie einen gewissen Widerstand feststellen. Sobald die Position „oben“ erreicht ist, wird der Bogen automatisch gesperrt und kann nicht mehr abgesenkt werden.

ENTSPERREN MIT ELEKTRISCHEM SCHLÜSSEL

Der Besitzer des Einstellplatzes (also des DOMOPARK) kann mit dem Schlüssel für die elektrische Entsperrung den Bogen jederzeit **von Hand bewegen**.

Wenn der Schlüssel sich in der Position MAN (manuell) befindet, wird der Bogen vom Motor entkoppelt und kann widerstandsfrei bewegt werden.

Zum Anheben des abgesenkten Bogens wie folgt vorgehen:

Schlüssel in Position MAN bringen, um den Bogen anzuheben. Schlüssel in Position AUT (automatisch) bringen, um den Bogen zu sperren.

Zum Absenken des Bogens in Position „oben“ wie folgt vorgehen:

Schlüssel in Position MAN drehen, um den Bogen abzusenken, abwarten, bis das LED das Blinken einstellt und danach den Schlüssel in Position AUT bringen.

NL**HANDMATIGE VERPLAATSING VAN DE BOOG**

Wanneer de boog in de stand “omhoog” staat en als er wordt geprobeerd hem naar beneden te halen, zal hij dit via een elektrische blokkering door de motor tegengaan. Bij de boog omlaag kan de boog daarentegen worden geforceerd door hem naar boven te halen: tijdens deze manoeuvre zult u een zekere weerstand in de beweging ondervinden, ook al wordt deze niet werkelijk verhinderd. Wanneer de stand “omhoog” is bereikt, wordt de boog automatisch geblokkeerd en is het niet mogelijk hem te laten zakken.

ONTGRENDLING MET ELEKTRISCHE SLEUTEL

Als de eigenaar van de parkeerplaats (dus van DOMOPARK) **handmatig** de boog wil **verplaatsen**, kan hij de elektrische ontgrendelingsleutel gebruiken.

Door de sleutel in de stand MAN (handmatig) te zetten, wordt de boog losgekoppeld van de motor en zal hij uiterst soepel kunnen worden bewogen.

Als de boog naar beneden is en u hem omhoog wilt halen, dient u op de volgende manier te werk te gaan:

draai de sleutel op de stand MAN – haal de boog naar boven - draai de sleutel op de stand AUT (nu wordt de boog geblokkeerd).

Als de boog naar boven is en u hem wilt laten zakken, dient u op de volgende manier te werk te gaan:

draai de sleutel in de stand MAN – haal de boog naar beneden – wacht tot de led ophoudt te knipperen – draai de sleutel in de stand AUT.

I

ALIMENTAZIONE E COMANDI VIA FILO

All'ingresso del pannello solare è possibile collegare un'alimentazione fissa (15Vdc) o un caricabatteria da 12V: in questo modo l'alimentazione di DOMOPARK non dipenderà più dal pannello solare.

La centrale DOMOPARK è dotata di 2 ingressi filari, uno per comando di alzata e uno per comando di abbassata dell'arco. Le funzioni degli ingressi sono modificabili dal ponticello JP2.

A - Ponticello JP2 aperto

Ingresso IN.1 = Alza: con un impulso l'arco si alza

Ingresso IN.2 = Abbassa : con un impulso l'arco si abbassa

A - Ponticello JP2 chiuso

Ingresso IN.1 = passo passo: un impulso alza, un impulso abbassa un impulso durante il movimento esegue lo STOP.

Ingresso IN.2 = orologio: con il contatto aperto il Domopark funziona normalmente, con il contatto chiuso l'arco del Domopark si abbassa e viene inibito qualsiasi altro comando.

Quando si riapre il contatto dell'ingresso IN.2, l'arco si rialza.

F

ALIMENTATION ET COMMANDES FILAIRES

À l'entrée du panneau solaire il est possible de connecter une alimentation fixe (15 Vcc) ou un chargeur de batterie 12 V : de cette manière l'alimentation de DOMOPARK ne dépendra plus du panneau solaire.

La logique de commande DOMOPARK est munie de 2 entrées filaires, une pour la commande de relevage et une pour la commande d'abaissement de l'arceau. Les fonctions des entrées sont modifiables à l'aide du cavalier JP2.

A - Cavalier JP2 ouvert

Entrée IN.1 = Relève : avec une impulsion l'arceau se relève

Entrée IN.2 = Abaisse : avec une impulsion l'arceau s'abaisse

A - Cavalier JP2 fermé

Entrée IN.1 = pas à pas : une impulsion relève, une impulsion abaisse, une impulsion au cours du mouvement effectue le STOP.

Entrée IN.2 = horloge : avec le contact ouvert le Domopark fonctionne normalement, avec le contact fermé l'arceau du Domopark s'abaisse et toute autre commande est inhibée.

Quand le contact de l'entrée IN.2 se rouvre, l'arceau se relève.

E

ALIMENTACIÓN Y MANDOS MEDIANTE CABLE

En la entrada del panel solar se puede conectar una alimentación fija (15Vdc) o un cargador de batería de 12V: de esta manera la alimentación del DOMOPARK no dependerá más del panel solar.

La central DOMOPARK está dotada de 2 entradas cableadas, una para accionar la subida y la otra para accionar la bajada del arco. Las funciones de las entradas pueden modificarse desde el puente de conexión JP2.

A - Puente de conexión JP2 abierto

Entrada IN.1 = Subir: con un impulso el arco se sube

Entrada IN.2 = Bajar : con un impulso el arco se baja

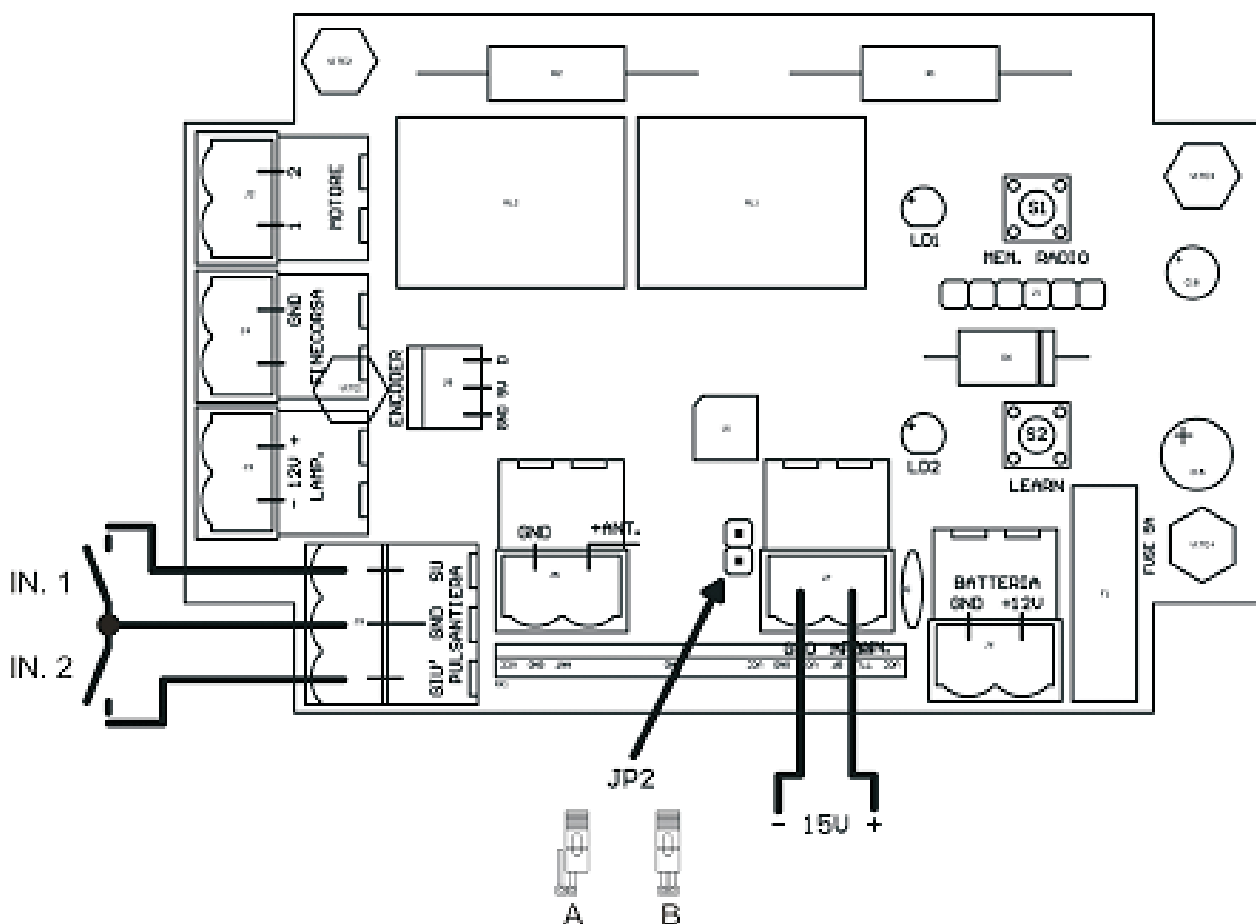
A - Puente de conexión JP2 cerrado

Entrada IN.1 = paso a paso: un impulso sube, un impulso baja, un impulso durante el movimiento provoca la PARADA.

Entrada IN.2 = reloj: con el contacto abierto el Domopark funciona normalmente, con el contacto cerrado el arco del Domopark se baja y se inhibe cualquier otro mando.

Cuando se abre de nuevo el contacto de la entrada IN.2, el arco sube.

SCP0100_r00



GB**CABLE POWER SUPPLY AND COMMANDS**

A fixed 15Vdc power supply or a 12V battery charger can be connected to the input of the solar panel: in this way the Domopark is no longer dependent on the solar panel for its power supply.

The DOMOPARK control unit has 2 terminals, one for the lift command and one for the lower command of the arch. The input functions can be modified by means of jumper JP2.

A- JP2 jumper open

Input IN.1 = Lift: with an impulse the arch lifts

Input IN.2 = Lower: with an impulse the arch lowers

A- JP2 jumper closed

Input IN.1 = step-by-step: one impulse lifts, one impulse lowers and one impulse performs the STOP during the movement.

Input IN.2 = timer: the Domopark operates normally with the contact open, and with the contact closed the Domopark lowers and all other commands are blocked.

The arch lifts when the IN.2 contact is opened again.

D**STROMVERSORGUNG UND STEUERUNG OHNE KABEL**

Am Eingang der Solarzelle kann eine feste Versorgungsleitung (15VDC) oder ein 12V-Ladegerät angeschlossen werden: So erfolgt die Stromversorgung des DOMOPARK unabhängig von der Solarzelle.

Die DOMOPARK-Zentrale verfügt über zwei Kabeleingänge zum Hochfahren und Herunterfahren des Bogens. Über die Überbrückung JP2 können die Eingänge geändert werden.

A- Überbrückung JP2 geöffnet

Eingang IN 1 = Hochfahren: Impuls bewirkt das Hochfahren des Bogens

Eingang IN 2 = Herunterfahren: Impuls bewirkt das Herunterfahren des Bogens

A- Überbrückung JP2 geschlossen

Eingang IN 1 = Impuls: Ein Impuls fährt den Boden herunter, ein Impuls fährt den Bogen hoch, ein Impuls (während der Bewegung) bewirkt das Anhalten des Bogens.

Eingang IN 2 = Zeitzuhr: Bei geöffnetem Kontakt funktioniert das DOMOPARK normal, bei geschlossenem Kontakt fährt der Bogen herunter, dabei wird jeder andere Befehl übergangen.

Wenn der Kontakt des Eingangs IN 2 wieder geöffnet wird, wird der Bogen hochgefahren.

NL**STROOMTOEVOER EN BEDIENING VIA KABEL**

Op de ingang van het zonnepaneel kan een vaste voeding (15Vdc) of een accu-oplader van 12V worden aangesloten: op deze manier zal de stroomtoevoer van DOMOPARK niet afhankelijk zijn van het zonnepaneel.

De besturingseenheid DOMOPARK heeft 2 draadingsgangen, een om de boog naar omhoog te laten gaan en de ander voor naar omlaag. De functies van deze ingangen kunnen via de jumper JP2 worden gewijzigd.

A- Jumper JP2 open

Ingang IN.1 = Omhoog: met een impuls gaat de boog naar omhoog

Ingang IN.2 = Omlaag: met een impuls gaat de boog naar omlaag

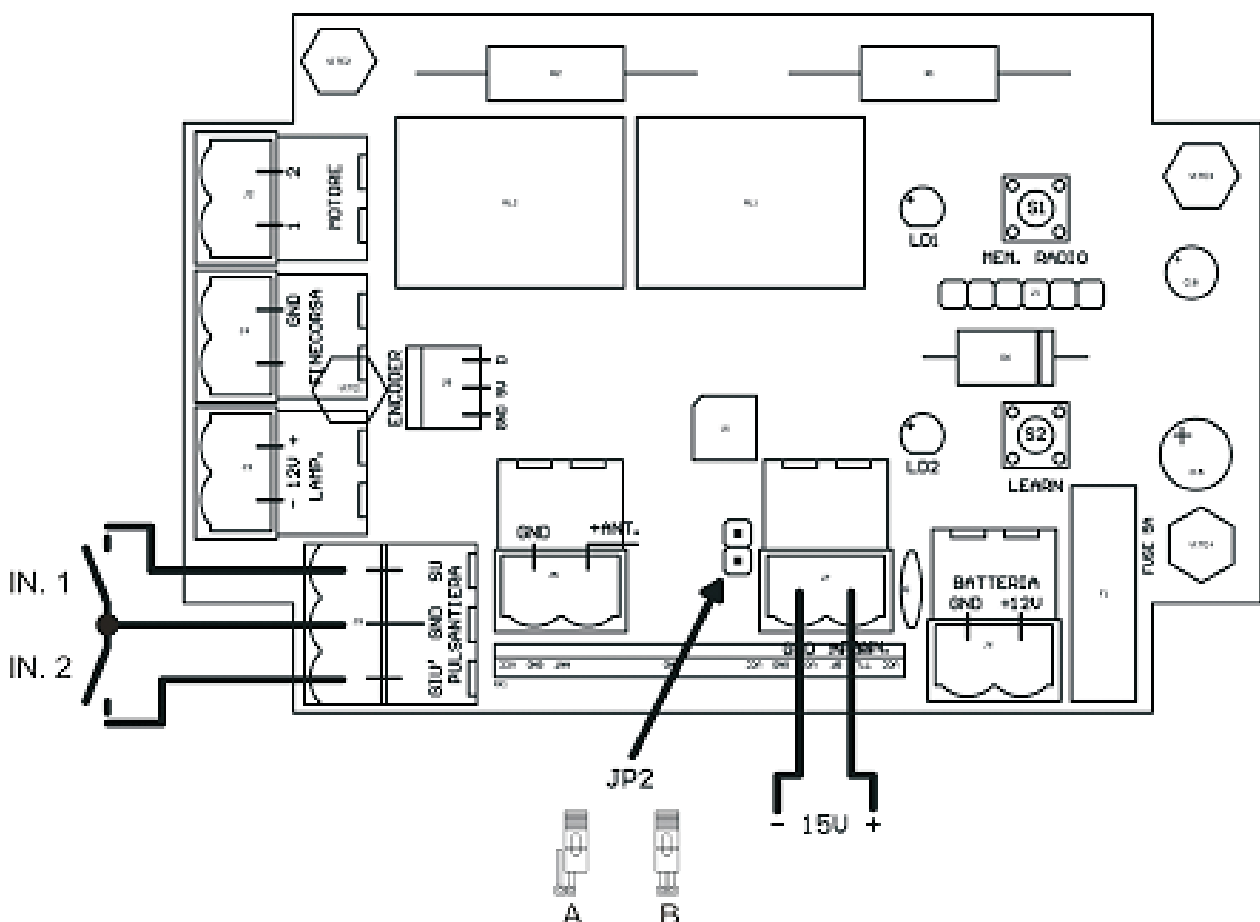
A- Jumper JP2 dicht

Ingang IN.1 = stap-voor-stap: één impuls voor omhoog, één impuls voor omlaag en één impuls die tijdens de manoeuvre een STOP uitvoert.

Ingang IN.2 = timer: Bij open contact werkt Domopark normaal, bij gesloten contact gaat de boog van Domopark naar omlaag en wordt elke andere instructie belemmerd.

Wanneer het contact van ingang IN.2 weer open gaat, gaat de boog naar omhoog.

SCP0100_r00



I**MANUTENZIONE**

Periodicamente (almeno una volta al mese) controllare la pulizia del vetro di protezione del pannello solare e di tutto l'insieme.

Ogni 3-4 mesi aprire il coperchio per ispezionare la parte interna e pulire i fori di scarico dell'acqua piovana, qualora fossero ostruiti.

CARATTERISTICHE TECNICHE

ALIMENTAZIONE	12Vcc
BATTERIA	12V 7Ah
ASSORBIMENTO MAX	3A
ASSORBIMENTO STANDBY	10mA
TEMPERATURADI FUNZIONAMENTO	-20 +60°C
FREQUENZARADIO	433.92 MHz
STRUTTURA	ACCIAIO INOX
PESO	23Kg

SMALTIMENTO

Questo prodotto è formato da vari componenti che potrebbero a loro volta contenere sostanze inquinanti. Non disperdere nell'ambiente!

Informarsi sul sistema di riciclaggio o smaltimento del prodotto attenendosi alle norme di legge vigenti a livello locale.

**DICHIARAZIONE CE**

Il sottoscritto Augusto Silvio Brunello, Amministratore Unico della ditta:

Telcoma S.r.l. Via Luigi Manzoni, 11 Z.I. Campidui - 31015 Conegliano (TV) ITALY

Dichiara che il prodotto: **DOMOPARK** usato come impiego: salvaparcheggio

È conforme ai requisiti essenziali dell'articolo 3 ed ai relativi provvedimenti della Direttiva 1999/5/CE, se impiegato per gli usi preposti.

È conforme ai requisiti di sicurezza e protezione della salute, Articolo 3.1.a

Norme applicate: **EN 60950**

È conforme ai requisiti di protezione relativi alla compatibilità elettromagnetica, Articolo 3.1.b Norme applicate: **EN 301 489-3**

È conforme all'efficienza di immissione radio frequenza nello spettro, Articolo 3.2

Norme applicate: **ETSI EN 300 220-3**

Luogo e data, Conegliano 01/07/2006

L'amministratore Unico
General Manager - Augusto Silvio Brunello

F**MAINTENANCE**

Périodiquement (au moins une fois par mois) contrôler la propreté du verre de protection du panneau solaire et de tout l'ensemble.

Tous les 3-4 mois ouvrir le couvercle pour inspecter la partie interne et nettoyer les drains pour l'évacuation de l'eau de pluie, s'ils sont bouchés.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

ALIMENTATION	12 Vcc
BATTERIE	12 V 7 Ah
ABSORPTION MAX.	3 A
ABSORPTION STAND-BY	10 mA
TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT	-20 +60 °C
FRÉQUENCE RADIO	433,92 MHz
STRUCTURE	ACIER INOX
POIDS	23 kg

MISE AU REBUT

Ce produit est constitué de divers composants qui pourraient à leur tour contenir des substances polluantes. Ne pas jeter dans la nature!

S'informer sur le système de recyclage ou de mise au rebut du produit en respectant les normes locales en vigueur.

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Le soussigné Augusto Silvio Brunello, administrateur unique de la société :

Telcoma S.r.l. Via Luigi Manzoni, 11 Z.I. Campidui - 31015 Conegliano (TV) ITALY

Déclare que le produit: **Domopark**

Emploi : Domopark

Est conforme aux impératifs essentiels de l'article 3 et aux dispositions de la Directive 1999/5/CE, s'il est employé pour les usages désignés.

Est conforme aux impératifs de sécurité et de protection de la santé, Article 3.1.a

Normes appliquées: **EN 60950**

Est conforme aux impératifs de protection relative à la compatibilité électromagnétique, Article 3.1.b

Normes appliquées: **EN 301 489-3**

Est conforme à l'efficacité d'émission radio fréquence dans le spectre, Article 3.2

Normes appliquées: **ETSI EN 300 220-3**

Lieu et date Conegliano, 05/06/2006

Administrateur unique de la société:
Augusto Silvio Brunello

E**MANTENIMIENTO**

Periódicamente (una vez al mes como mínimo) controle la limpieza del vidrio de protección del panel solar y de todo el sistema.

Cada 3-4 meses, abra la cubierta para inspeccionar la parte interior y limpie los orificios de desagüe del agua de lluvia si estuvieran atascados.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

ALIMENTACIÓN	12Vcc
BATERÍA	12V 7Ah
ABSORCIÓN MÁX.	3A
ABSORCIÓN EN STAND BY	10mA
TEMPERATURADE FUNCIONAMIENTO	-20 +60°C
RADIOFRECUENCIA	433.92 MHz
ESTRUCTURA	ACERO INOXIDABLE
PESO	23 kg

ELIMINACIÓN

Este producto está constituido por varios componentes que podrían, a su vez, contener sustancias contaminantes.

¡No los vierta en el medio ambiente! Infórmese sobre el sistema de reciclaje o eliminación del producto con arreglo a las leyes vigentes en ámbito local.

**DECLARACIÓN CE**

Según la Directiva 1999/5/CE (R&TTE) El infrascrito Augusto Silvio Brunello, Administrador Unico de la empresa:

Telcoma S.r.l. Via Luigi Manzoni, 11 Z.I. Campidui - 31015 Conegliano (TV) ITALY

Declara que el producto: **Domopark** - Empleo: Guarda aparcamiento

Es conforme a los requisitos esenciales del artículo 3 y a las correspondientes disposiciones de la Directiva 1999/5/CE, si se utiliza para los usos previstos.

Es conforme a los requisitos de seguridad y protección de la salud, Artículo 3.1.a.

Normas aplicadas: **EN 60950**

Es conforme a los requisitos de protección relativos a la compatibilidad electromagnética, Artículo 3.1.b.

Normas aplicadas: **EN 301 489-3**

Es conforme a la eficacia de introducción de radiofrecuencias en el espectro, Artículo 3.2.

Normas aplicadas: **ETSI EN 300 220-3**

Lugar y fecha: en Conegliano, 01/07/2006

El administrador unico
General Manager - Augusto Silvio Brunello

GB**MAINTENANCE**

Periodically check (at least once a month) that the protective glass of the solar panel and the entire unit are clean.

Open the lid every 3-4 months to inspect the internal parts and clean the rain water drainage holes if blocked.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

POWER SUPPLY	12Vdc
BATTERY	12V 7Ah
MAX.ABSORPTION	3A
STANDBY ABSORPTION	10mA
OPERATING TEMPERATURE	-20 + 60°C
RADIO FREQUENCY	433.92 MHz
STRUCTURE	STAINLESS STEEL
WEIGHT	23 Kg

DISPOSAL

This product is made up of various parts that could contain polluting substances. Avoid release to the environment! Enquire about the local recycling or disposal systems in compliance with present laws and regulations.

**DECLARATION**

The undersigned, Augusto Silvio Brunello, General Manager of:

Telcoma S.r.l. Via Luigi Manzoni, 11 Z.I. Campidui – 31015 Conegliano (TV) ITALY

DOMOPARK, used as parking saver automation is in accordance with the essential requirement of article 3 and related provisions of Directive 1999/5/EC if implemented for the said use. Is in accordance with the health and safety requirements, Article 3.1.a
Applicable Standard: **EN60950**

Is in accordance with the safety requirements related to Electromagnetic compatibility, Article 3.1.b
Applicable Standard: **EN301489-3**

Is in accordance with the Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters, Article 3.2.
Applicable standard: **ETSI EN300220-3**

Place and date, Conegliano 01/07/2006

General Manager - Augusto Silvio Brunello

D**WARTUNG**

Regelmäßig (mind. 1x monatl.) das Schutzglas der Konsole und die Zentrale selbst reinigen.

Alle 3 bis 4 Monate die Abdeckung zur Inspektion des Innenbereiches öffnen, möglicherweise verstopfte Regenwasserableitungen reinigen.

TECHNISCHE MERKMALE

STROMVERSÖGUNG	12VCC
AKKU	12V 7Ah
MAX. STROMAUFNAHME	3A
STROMAUFNAHME IM STANDBY-MODUS	10mA
BETRIEBSTEMPERATUR	-20 + 60°C
FUNKFREQUENZ	433.92 MHz
GESTELL	INOX-STAHL
GEWICHT	23Kg

ENTSÖRGUNG

Dieses Produkt besteht aus diversen Bauteilen, die verunreinigende Stoffe enthalten können. Schützen Sie die Umwelt! Respektieren Sie die lokalen Normen und Gesetze zur Entsorgung und Informieren Sie sich über adäquate Recycling- und Entsorgungssysteme.

**EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Der hier unterzeichnete Augusto Silvio Brunello, alleiniger Geschäftsführer der Firma

Telcoma S.r.l. Via Luigi Manzoni, 11 Z.I. Campidui – 31015 Conegliano (TV) ITALY

erklärt, dass das Produkt **DOMOPARK** für den Parkplatzschutz den Erfordernissen des Art. 3 und den Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG entspricht, wenn es wie vorgesehen eingesetzt wird. In Übereinstimmung mit den Vorschriften zur Sicherheit und zum Schutz der Gesundheit des Art. 3.1.a.

Angewandte Norm(en): **EN 60950**
In Übereinstimmung mit den Vorschriften zur elektromagnetischen Verträglichkeit des Art. 3.1.b

Angewandte Norm(en): **EN 301 489-3**
In Übereinstimmung mit den Vorschriften zu Funkspektrumangelegenheiten des Art. 3.2
Angewandte Norm(en): **ETSI EN 300 220-3**

Ort und Datum, Conegliano, den 01/07/2006

Augusto Silvio Brunello
Alleiniger Geschäftsführer - General Manager

NL**ONDERHOUD**

Controleer regelmatig (tenminste één maal per maand) of het beschermglas van het zonnepaneel en de gehele installatie schoon is.

Open elke 3-4 maanden het deksel om het binnengedeelte te inspecteren en de openingen voor de afvoer van regenwater schoon te maken, indien die verstopt zijn.

TECHNISCHE GEGEVENS

STROOMTOEVOER	12Vcc
ACCU	12V 7Ah
MAX. OPNAME	3A
OPNAME STANDBY	10mA
WERKINGSTEMPERATUUR	-20 + 60°C
RADIOFREQUENTIE	433.92 MHz
STRUCTUUR	ROESTVRIJ STAAL
GEWICHT	23kg

AFVALVERWERKING

Dit product bestaat uit verschillende onderdelen die op hun beurt vervuilende stoffen zouden kunnen bevatten. Laat ze niet achter in het milieu! Win inlichtingen in over het systeem van recycling of afvalverwerking en houd u daarbij aan de wettelijke voorschriften die plaatselijk van kracht zijn.

**EG-VERKLARING**

Ondergetekende, Augusto Silvio Brunello, Enig Bestuurder van de firma:

Telcoma S.r.l. Via Luigi Manzoni 11 Z.I. Campidui – 31015 Conegliano (TV) ITALIE

verklaart dat het product: **DOMOPARK** gebruikt als: parkeerplaatsbeveiliging in overeenstemming is met de essentiële eisen van artikel 3 en met de voorzieningen van de Richtlijn 1999/5/EG, indien het wordt toegepast voor het gebruik waarvoor het is bestemd.

in overeenstemming is met de eisen inzake veiligheid en bescherming van de gezondheid, artikel 3.1.a - Toegepaste normen: **EN 60950**;

in overeenstemming is met de eisen inzake elektromagnetische compatibiliteit, artikel 3.1.b - Toegepaste normen: **EN 301 489-3**;

in overeenstemming is met een optimaal gebruik van het radiofrequentiespectrum, Artikel 3.2 - Toegepaste normen: **ETSI EN 300 220-3**.

Plaats en datum, Conegliano 01-07-2006

De Enig Bestuurder - General Manager
Augusto Silvio Brunello

CERTIFICATO DI GARANZIA

PRODOTTO

TIMBRO E/O FIRMA DELL'INSTALLATORE

DATA D'INSTALLAZIONE



I

GARANZIA

La presente garanzia copre gli eventuali guasti e/o anomalie dovuti a difetti e/o vizi di fabbricazione. La garanzia decade automaticamente in caso di manomissione o errato utilizzo del prodotto.

Durante il periodo di garanzia la ditta Telcoma srl si impegna a riparare e/o sostituire le parti difettate e non manomesse. Restano a intero ed esclusivo carico del cliente il diritto di chiamata, nonché le spese di rimozione, imballo e trasporto del prodotto per la riparazione e sostituzione.

F

GARANTIE

Cette garantie couvre les éventuelles pannes et/ou anomalies imputables à des défauts eou vis de fabrication. La garantie s'annule automatiquement si le produit a été modifié ou utilisé de manière impropre. L'entreprise Telcoma srl s'engage, durant la periode de garantie du produit, à reparer et/ou remplacer les pièces defectueuses n'ayant pas subi de modifications. Restent entièrement et exclusivement à la charge du client, le droit d'appel ainsi que les frais d'enlèvement, d'emballage et de transport du produit pour sa réparation ou substitution.

E

GARANTÍA

La presente garantía es válida en el caso de averías y/o anomalías causadas por defectos y/o desperfectos de fabricación. La garantía automáticamente pierde valor en el caso de arreglos improprios o utilización equivocada del producto. Durante el periodo de garantía, la empresa Telcoma srl se compromete a reparar y/o cambiar la partes defectuosas que no hayan sido dañadas. Quedan a total y exclusivo cargo del cliente el derecho de llamada, como asi también los gastos de desmontaje, embalaje y transporte del producto para la reparación o cambio.

GB

WARRANTY

This warranty covers any failure and/or malfunctioning due to manufacturing faults and/or bad workmanship.

The warranty is automatically invalidated if the product is tampered with or used incorrectly.

During the warranty period, Telcoma srl undertakes to repair and/or replace faulty parts provided they have not been tampered with.

The call-out charge as well as the expenses for disassembly removal packing and transport of the product for repair or replacement shall be charged entirely to the customer.

D

GARANTIE

Die vorliegende Garantie deckt eventuelle Defekte und/oder Betriebsstörungen ab, die auf Fabricationsfehler und/oder mängel zurück-zuführen sin. Die Garantie verfällt automatisch im Falle von Manipulationen oder fehlerhaftem Gebrauch des Produktes. Während der Garantiezeit verpflichtet sich die Firma Telcoma srl, die defekten und nicht manipulierten Teile zu reparieren und/oder auszutauschen. Die Anforderung des Kundendienstes als auch die Kosten für die Abholung, die Verpackung und den Transport des Produkten für die Reparatur bzw den Austausch gehen zu vollen und ausschließlichen Lasten des Kunden.

NL

GARANTIE

Deze garantie dekt eventuele storingen en/of defecten die te wijten aan fabrieksfouten en/of gebreken. De garantie vervalt automatisch indien de gebruiker zelf aan het product gesleuteld heeft of veranderingen aangebracht heeft of indien het produkt op verkeerde wijze gebruikt is. Tijdens de garantietermijn neemt de Firma Telcoma srl de verplichting op te defecte onderdelen te repareren en/of te vervangen mits de gebruiker deze onderdelen niet zelf geprobeerd heeft te repareren. De voorrijkosten alsmede de onkosten voor het demonteren, het verpakken en verzenden van het produkt te repareren of te vervangen zijn en blijven uitsluitend voor rekening van de klant.



Telcòma
Automations

Telcoma srl - Via L. Manzoni, 11 - Z.I. Campidui
31015 Conegliano - (TV) Italy - Tel. 0438-451099
Fax 0438-451102 - Part. IVA 00809520265

<http://www.telcoma.it> E-mail: info@telcoma.it